

ho - san-na en el cie - lo. Ho - san-na, ho - san-na,
 ho - san-na en el cie - lo. Ben - di - to el que
 vie - ne en el nom - bre del Se - ñor. Ho - cie - lo.

Text © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.

Aclamación Memorial • Memorial AcclamationMisa Melódica

Celebrante Todos
 Éste es el Sacramento de nues-tra fe. A - nun - cia - mos tu
 muer - te, Se - ñor. Pro - cla - ma - mos tu re - su-rrec-
 ción. Ven, Se - ñor; ven, Se-ñor Je - sús.

Text © 1975, 1991, Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. All rights reserved. Sole US agent: US Conference of Catholic Bishops. Used with permission. Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.

Amén • Amen Misa Melódica

A - mén. A - mén. A - mén.

Music © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Exclusive agent in US and Canada: OCP.

RITO DE LA COMUNIÓN • COMMUNION RITE

Padre Nuestro • The Lord's Prayer

Saludo de Paz • Sign of Peace

Cordero de Dios • Lamb of God Misa Melódica

Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del
 mun - do, ten pie - dad de no - so - tros, ten pie -
 dad de no - so - tros. mun - do, da - nos la paz,
 da - nos la paz. Da - nos, da - nos, da - nos la
 paz; da - nos, da - nos, da - nos la paz.

Música © 1974, Alejandro Mejía y San Pablo Comunicación. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU. y Canadá: OCP.

Canto de Comunión • Communion Hymn Ven, Espíritu Santo

Estribillo
 Ven, Es - pí - ri - tu San - to, ven a j - lu - mi - nar
 nues - tra in - te - li - gen - cia y a de - fen - der - nos del mal.

Estrofas
 1. Tú, Pro-me-sa del Pa - dre, Don de Cris-to Je - sús,
 2. Tú, lla-ma-do pa - rá - cli-to, nues-tro con-for-ta - dor,
 3. Haz que ca-da cris-tia - no, ba - jo tu jn-spi-ra - ción,
 4. Guía-dos por el es - pí - ri - tu ha - cia Cris-to Je - sús,

al Estribillo
 1. ven y da-nos tu fuer - za pa-ra lle - var nues-tra cruz.
 2. ven y ha-bi-ta en no - so - tros por la fe y por el a - mor.
 3. sea tes - ti - go de Cris - to con la pa - la - bra y la ac - ción.
 4. ca - mi - na - mos con jú - bi - lo a la pa - tria de la luz.

© 1970, Juan José López Sedano, M.Sp.S. Published by OCP. All rights reserved.

Oración Después de la Comunión • Prayer after Communion

RITO DE CONCLUSIÓN • CONCLUDING RITE

Bendición y Despedida • Blessing & Dismissal

Canto de Salida • Concluding Hymn Himno al Espíritu Santo

¡Glo-ria! ¡Glo-ria! a ti, Es - pí - ri - tu de Dios. Ven y con - sa - gra
 a nues-tra pa - tria en la ver - dad y el a - mor. ¡Glo - ria! ¡Glo - ria!

- | | |
|--|---|
| 1. Desciende al pueblo que te ama,
luz que lleva a la verdad,
que haya concordia entre hermanos
y en los corazones paz. | aumenta nuestra esperanza,
nuestra fe y caridad. |
| 2. Enciéndenos en el fuego
de un nuevo Pentecostés,
inflama nuestros corazones
y a reinar en ellos, ven. | 4. Enséñanos todas las palabras
de Jesús, Hijo de Dios,
confirmanos en su doctrina,
guíanos hacia la luz. |
| 3. Renueva nuestra alegría
con el gozo de tu paz, | 5. En nuestro camino hacia el Padre
sé nuestra fuerza y sostén,
consolador de los hombres,
manantial de todo bien. |

Letra: Ana María Menéndez N., F.Sp.S. © 1989, Hna. Benigna Carrillo Alday, F.Sp.S.
 Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados.

Posludio • Postlude "Finale" from *Organ Symphony VI*
 Charles Marie Widor

Para donar, escanee el código QR o visite www.stjohncathedral.org y seleccione "Dar en línea". Gracias por su apoyo a nuestros ministerios y servicios.
 To donate, scan the QR code or visit www.stjohncathedral.org and select "Give Online". Thank you for your support of our ministries and services.



Los textos de la Sagrada Escritura utilizados en esta obra han sido tomados de los Leccionarios I, II y III, propiedad de la Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana, copyright © 1987, quinta edición de septiembre de 2004. Utilizados con permiso. Todos los derechos reservados. Debido a cuestiones de permisos de impresión, los Salmos Responsoriales que se incluyen aquí son los del Leccionario que se utiliza en México. Su parroquia podría usar un texto diferente.

Religious Clip Art: © 1994, Archdiocese of Chicago: Liturgy Training Publications, art by Steve Erspamer, SM.
 Permission to podcast/stream/reprint the music in this service obtained from *One License* #A-703573. All rights reserved.



**CATEDRAL DE SAN JUAN EVANGELISTA
 CATHEDRAL OF SAINT JOHN THE EVANGELIST
 Milwaukee, Wisconsin**

*Se extiende la Comunidad Parroquial Catedral
 una cálida bienvenida a todos.
 The Cathedral Parish Community extends
 a warm welcome to all.*

**DOMINGO DE PENTECOSTÉS
 PENTECOST SUNDAY
 28 de Mayo 2023 • May 28, 2023**

Preludio • Prelude Choral Varie on *Veni Creator Spiritus*
 Maurice Duruflé

RITOS INICIALES • INTRODUCTORY RITES

Canto de Entrada • Entrance Hymn Espíritu Santo, Ven

Estribillo
 Es - pí - ri - tu San - to, ven, ven. Es - pí - ri - tu San - to,
 ven, ven. Es - pí - ri - tu San - to, ven, ven, en el
 nom - bre de Je - sús. Estrofas
 1. A - com - pá - ña - me, con -
 2. Re - su - cí - ta - me, con -
 3. For - ta - lé - ce - me, con -
 1. dú - ce - me, to - ma mi vi - da. San - ti - fí - ca - me,
 2. viér - te - me, to - dos los dí - as. Glo - ri - fí - ca - me,
 3. sué - la - me en mis pe - sa - res. Res - plan - dé - ce - me,
 al Estribillo
 1. trans - fór - ma - me, Es - pí - ri - tu San - to, ven.
 2. re - nué - va - me, Es - pí - ri - tu San - to, ven.
 3. li - bé - ra - me, Es - pí - ri - tu San - to, ven.

© 1973, Ricardo Mishler. Published by OCP. All rights reserved. Adapt. © 1980, Martín Verde Barajas and San Pablo Comunicación. All rights reserved. Sole US and Canada agent: OCP.

Saludo • Greeting

Rito de Aspersión • Sprinkling Rite Misa Luna

Da - nos, Se - ñor, tus a - guas de la vi - da;
 lím - pia - nos del pe - ca - do. Da - nos, Se - ñor, tus
 a - guas de la vi - da, la fuen - te de sal - va - ción.

Text: Peter M. Kolar
 Music: *Misa Luna*, Peter M. Kolar
 © 2005, World Library Publications

Gloria • Gloria

Gloria a Dios

Glo - ria_a Dios en el cie - lo, y_en la tie - rra
paz a los hom - bres que a - ma_el Se - ñor.

Texto: © 1978, Comisión Episcopal de Liturgia. Francisco Palazón
Música: From *Cantoral Litúrgica Nacional*, Barcelona, 2005.

Oración Colecta • Collect

LITURGIA DE LA PALABRA • LITURGY OF THE WORD

Primera Lectura • First Reading

Hechos 2:1-11

Salmo Responsorial • Responsorial Psalm

Salmo 104: Envía Tu Espíritu, Señor

℟. En - ví - a tu Es - pí - ri - tu, Se - ñor, y re -
nue - va la faz de la tie - rra.

Letra © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. Derechos reservados. Con las debidas licencias.
Música © 1984, OCP. Derechos reservados.

Segunda Lectura • Second Reading

1 Corintios 12,3b-7. 12-13

Sequencia • Sequence

Ven, Divino Espíritu

1. Ven, Di - vi - no_Es - pí - ri - tu; Des - de_el cie - lo
2. Pa - dre de los po - bres, ven; Tú, Da - dor de
man - da luz, A tu pue - blo te - rre - nal.
to - do bien, Con tu luz pe - né - tra - nos.
3. Tú, con - sue - lo_en el do - lor Y re - fu - gio
4. Tú, des - can - so_en la la - bor, Bri - sa_en tiem - pos
del cla - mor, Hués - ped de las al - mas, ven.
de ca - lor, En las lá - gri - mas, so - laz.
5. Luz de Dios, in - fún - de - nos, Bri - lla_y en - ri -
6. Sin tu_a - lien - to, ¡tan - to mal! Y la vi - da,

qué - ce - nos; De tu gra - cia llé - na - nos.
ce - na - gal; Na - da vi - vi - rá sin ti.
7. Nues - tras man - chas lá - va - las, Y_a las al - mas
8. A los crue - les da tu_a - mor, Al re - bel - de,
á - ri - das Rié - ga - las con ca - ri - dad.
tu fa - vor; Cam - bia_el al - ma_in - dó - mi - ta.
9. Sie - te do - nes da - les hoy A tus fie - les, buen Se - ñor,
10. Da - nos nues - tro ga - lar - dón Y, Se - ñor, tu sal - va - ción;
Por tu gra - cia_y tu bon - dad. A - mén. A - le - lu - ya.
¡Da - nos go - zo e - ter - nal!

Text: *Veni Sancte Spiritus*; attr. to Stephen Langton, ca. 1150–1228, et al.; English tr. by Peter J. Scagnelli, b.1949, after Edward Caswall, 1814–1878, © 1983; Spanish tr. by Ronald F. Krisman, b.1946, © 2012, GIA Publications, Inc.
Tune: VENI SANCTE SPIRITUS, 7 7 7; Dublin *Troper*, ca. 1360; Mode I; acc. by Adriaan Engels, 1906–2003, © Interkerkelijke Stichting voor het Kerklied Den Haag

Aclamación del Evangelio • Gospel Acclamation

Festival Alleluia

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.
A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Music: *Festival Alleluia*, James J. Chepponis, © 1999, Birmamwood Publications (ASCAP). A division of MorningStar Music Publishers, Inc.

Evangelio • Gospel

Juan 20,19-23

Homilía • Homily

Profesión de Fe • Profession of Faith

Creo en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.

Creo en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
aengendrado, no creado,
de la misma naturaleza del Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, los hombres,
y por nuestra salvación bajó del cielo,

Todos se inclinan

*y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre;*

y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato;

padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día,
según las Escrituras,
y subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con Gloria
para juzgar a, vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creo en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.

Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.
Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados.
Espero la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.

Amén.

Oración Universal • Universal Prayer

LITURGIA EUCARÍSTICA • LITURGY OF THE EUCHARIST

Preparación del Altar y Ofrendas • Preparation of the Altar & Gifts

Envía Tu Espíritu

Estríbillo/Refrain
En - ví - a tu Es - pí - ri - tu, en - ví - a tu Es - pí - ri - tu,
en - ví - a tu Es - pí - ri - tu, se - a re - no - va - da
la faz de la tie - rra. Se - a re - no -
va - da la faz de la tie - rra.

Text: Based on Psalm 104 (103):30 and the Pentecost Sequence; refrain and English verses adapt. by Bob Hurd;
Spanish verses adapt. by Jaime Cortez. Text and music © 1988, 2000, Bob Hurd.
Published by OCP. All rights reserved.

Oración Sobre Las Ofrendas • Prayer Over the Offerings

Plegaria Eucarística • Eucharistic Prayer

Santo • Sanctus

Misa Melódica

San - to, san - to, san - to es el Se - ñor, Dios del u - ni -
ver - so. Lle - nos es - tán el cie - lo y la
tie - rra de tu glo - ria. Ho - san - na, ho - san - na,